



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 13 ноември 2013 г.
(OR. en)**

**14607/13
ADD 1 REV 1**

**PV/CONS 45
JAI 881
COMIX 538**

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3260-о** заседание на СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
(Правосъдие и вътрешни работи) проведено в Люксембург на 7 и 8
октомври 2013 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

ТОЧКИ „А“ (док. 14106/13)

1. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно правото на достъп до адвокат в наказателното производство и в производството по европейска заповед за арест и относно правото на уведомяване на трето лице при задържане и на осъществяване на връзка с трети лица и консулски органи през периода на задържане [първо четене] (ЗА)..... 4
2. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 с цел да се предвидят общи правила за временното повторно въвеждане на граничен контрол на вътрешните граници при извънредни обстоятелства [първо четене] (ЗА + И) 4
3. Решение на Европейския парламент и на Съвета за сериозните трансгранични заплахи за здравето и за отмяна на Решение № 2119/98/ЕО [първо четене] (ЗА + И)..... 6
4. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1217/2009 на Съвета относно създаване на система за събиране на счетоводна информация за доходите и икономическата дейност на земеделските стопанства в Европейската общност [първо четене] (ЗА) 7
5. Проект за коригиращ бюджет № 7 на общия бюджет за 2013 г. — Разходна част на бюджета по раздели — Раздел III „Комисия“..... 7

ТОЧКИ „Б“ (док. 14105/13)

3. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]..... 8
4. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата по наказателноправен ред на еврото и на другите парични знаци срещу подправяне и за замяна на Рамково решение 2000/383/ПВР на Съвета [първо четене]..... 8

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

5.	-	Предложение за регламент на Съвета за създаване на Европейска прокуратура (ЕРРО) [първо четене]	9
	-	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]	
6.		Други въпроси.....	9
9.		Други въпроси.....	9

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

„ПРИЕМАНЕ“ (точки „А“: док. 14107/13)

5.	Регламент на Съвета за създаването на механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген и за отмяна на Решението на Изпълнителния комитет от 16 септември 1998 г. за оценка и прилагане на Споразумението от Шенген.....	10
----	--	----

*

* * *

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

- 1. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно правото на достъп до адвокат в наказателното производство и в производството по европейска заповед за арест и относно правото на уведомяване на трето лице при задържане и на осъществяване на връзка с трети лица и консулски органи през периода на задържане [първо четене] (ЗА)**

PE-CONS 40/13 DROIPEN 77 COPEN 94 CODEC 1401

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Белгия се въздържа. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство не участваха в гласуването. (Правно основание: член 82, параграф 2, буква б) от ДФЕС).

- 2. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 с цел да се предвидят общи правила за временното повторно въвеждане на граничен контрол на вътрешните граници при извънредни обстоятелства [първо четене] (ЗА + И)**

PE-CONS 30/13 SCHENGEN 16 SCH-EVAL 82 FRONT 61
COMIX 334 CODEC 1216

Съветът одобри изменението, съдържащо се в позицията на първо четене на Европейския парламент, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство не участваха в гласуването. (Правно основание: член 77, параграфи 1 и 2 от ДФЕС).

Изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията

„Европейският парламент, Съветът и Комисията приветстват приемането на Регламента за изменение на Кодекса на шенгенските граници с цел да се предвидят общи правила за временното повторно въвеждане на граничен контрол на вътрешните граници при извънредни обстоятелства и на Регламента относно създаването на механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген.

Европейският парламент, Съветът и Комисията изразяват убеждението си, че тези нови механизми представляват подходящ отговор на заключенията на Европейския съвет от 24 юни 2011 г., в които се призовава за укрепване на сътрудничеството и взаимното доверие между държавите членки в Шенгенското пространство и за ефективна и надеждна система за наблюдение и оценка, с която да се гарантира прилагането на общи правила и укрепването, адаптирането и разширяването на критериите въз основа на достиженията на правото на ЕС, като същевременно се припомня, че външните граници на Европа трябва да бъдат управлявани ефективно и последователно, въз основа на обща отговорност, солидарност и засилено практическо сътрудничество. Европейският парламент, Съветът и Комисията заявяват, че с настоящото изменение на Кодекса на шенгенските граници ще се засили координацията и сътрудничеството на равнището на Съюза, като от една страна се предвиждат критерии за повторно въвеждане на граничен контрол от страна на държавите членки, а от друга страна се установяват разпоредби за основан на ЕС механизъм за отговор в наистина критични ситуации, при които е застрашено цялостното функциониране на пространството без вътрешни граници.

Европейският парламент, Съветът и Комисията подчертават, че тази нова система за оценка е основан на ЕС механизъм и че тя ще включва всички аспекти на достиженията на правото от Шенген, като в нея ще участват експерти от държавите членки, Комисията и съответните агенции на ЕС.

Европейският парламент, Съветът и Комисията споделят разбирането, че всяко бъдещо предложение на Комисията за изменение на тази система за оценка ще бъде представено на Европейския парламент за консултация, за да се вземе предвид в максимална степен неговото становище, преди приемането на окончателен текст.“

Изявление на Комисията

относно член 33а — Процедура на комитет

„Комисията подчертава, че системното позоваване на член 5, параграф 4, втора алинея, буква б) е в разрез с духа и буквата на Регламент (ЕС) № 182/2011 (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13). До тази разпоредба трябва да се прибегва в отговор на специална необходимост да се направи изключение от принципното правило, според което Комисията може да приема проект на акт за изпълнение, когато не бъде дадено становище. Поради това, че представлява изключение от общото правило, определено в член 5, параграф 4, прибегването до втора алинея, буква б) не може да се разглежда просто като „дискреционно правомощие“ на законодателя, а трябва да се тълкува ограничително и следователно да бъде мотивирано.“

Изявление на Република Хърватия

„Хърватия подкрепя приемането на предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 с цел да се предвидят общи правила за временното повторно въвеждане на граничен контрол на вътрешните граници при извънредни обстоятелства.

Като отчита, че е важно регламентът да бъде приет и да влезе в сила, както е предвидено, както и качеството на законодателството на ЕС, Хърватия изразява становището, че текстът на хърватски език не е съобразен със стандартната терминология, използвана в Република Хърватия, и поради това желае да внесе езикова резерва.

С оглед да се избегне опасността от неправилно прилагане на законодателството на Съюза, Хърватия очаква от Генералния секретариат на Съвета да изпълни възможно най-скоро процедурата за поправка на текста на регламента на хърватски език.“

Изявление на Гърция

„Гърция подкрепя от самото начало призива на Европейския съвет, залегнал в заключенията му от 24 юни 2011 г. за задълбочаване на сътрудничеството и взаимното доверие между държавите членки в Шенгенското пространство. Тя подкрепя и създаването на ефективен и надежден механизъм за мониторинг и оценка с цел укрепване на управлението по Шенген, като се има предвид, че външните граници на Европа трябва да бъдат управлявани ефективно и последователно въз основа на обща отговорност, солидарност и практическо сътрудничество.

Гърция обаче желае да изтъкне отново своята позиция относно заличаването на формулировката „*затварянето на конкретен граничен контролно-пропускателен пункт*“ от съображение 8, предишно съображение 5а от *предложението за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 с цел да се предвидят общи правила за временното повторно въвеждане на граничен контрол на вътрешните граници при извънредни обстоятелства*.

Гърция системно е подчертавала, че препоръката за затваряне на конкретен граничен контролно-пропускателен пункт е прекомерна и непропорционална мярка с неособено голяма добавена стойност. В допълнение на това следва да се отбележи, че в много случаи граничните контролно-пропускателни пунктове са изградени в резултат на двустранни споразумения с трети държави. Това би могло да доведе до отрицателни последици за отношенията на държавите членки с трети държави.

Освен това Гърция желае отново да отбележи, че отварянето и затварянето на гранични контролно-пропускателни пунктове е въпрос от компетентността на държавите членки в съответствие с член 77, параграф 4 от ДФЕС.“

3. Решение на Европейския парламент и на Съвета за сериозните трансгранични заплахи за здравето и за отмяна на Решение № 2119/98/ЕО [първо четене] (ЗА + И) PE-CONS 29/13 SAN 179 PHARM 23 PROCIV 67 CODEC 1210

Съветът одобри изменението, съдържащо се в позицията на първо четене на Европейския парламент, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 168, параграф 5 от ДФЕС).

Изявление на Комисията

„Когато оценката на риска във връзка със сериозна трансгранична заплаха за здравето попада извън мандатите на агенциите на Съюза, Комисията поема ангажимент да получи такава оценка с помощта на експертни групи.

На първо място Комисията ще се обърне към научните комитети, учредени с Решение 2008/721/ЕО на Комисията от 5 август 2008 г. за създаване на съвещателна структура от научни комитети и експерти в областта на безопасността на потребителите, общественото здраве и околната среда и за отмяна на Решение 2004/210/ЕО.

Когато съвещателната структура от научни комитети не разполага непосредствено с необходимия експертен опит в конкретен случай, който изисква спешни действия, Комисията незабавно ще информира държавите членки и компетентните научни организации за естеството на необходимия експертен опит, за да ѝ съдействат в намирането на подходящи експерти. След това Комисията ще назначи експертите, за да допринесат за извършването на необходимата оценка на риска.

Комисията ще вземе мерки извършващите оценката експерти да бъдат независими в съответствие с установените от нея вътрешни правила.“

Изявление на Люксембург

„Люксембург изразява съжаление, че беше премахнато споменаването на научните комитети на Комисията в контекста на оценките на риска във връзка със сериозни трансгранични заплахи за здравето от предадения за одобрение от Съвета текст. Включването на изявление, в което се посочва ангажиментът на Комисията да използва услугите на тези комитети, като приложение към решението е недостатъчно, при положение че би било за предпочитане тяхната неоспорима роля и експертен опит да бъдат упоменати в текста на самото решение, какъвто е случаят със засегнатите компетентни агенции на Европейския съюз.“

4. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1217/2009 на Съвета относно създаване на система за събиране на счетоводна информация за доходите и икономическата дейност на земеделските стопанства в Европейската общност [първо четене] (ЗА)

PE-CONS 32/13 AGRI 337 AGRIFIN 87 CODEC 1218

Съветът одобри изменението, съдържащо се в позицията на първо четене на

Европейския парламент, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 43, параграф 2 от ДФЕС).

5. Проект за коригиращ бюджет № 7 на общия бюджет за 2013 г. — Разходна част на бюджета по раздели — Раздел III „Комисия“

14052/13 FIN 566 PE-L 80

Съветът прие с квалифицирано мнозинство позицията си по проекта за коригиращ бюджет № 7 към общия бюджет за 2013 г., като делегацията на Нидерландия гласува „против“, а делегациите на Швеция и Обединеното кралство се въздържаха.

Едностранично изявление на Австрия

„Австрия взема своето решение по коригиращ бюджет № 7/2013, без това да засяга финансирането на каквото и да е отпускане на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз в бъдеще.

Във връзка с това Австрия подчертава, че решението за позицията ѝ по коригиращ бюджет № 5/2013 беше взето въз основа на информацията от Европейската комисия в документ COM(2013) 258, с презумпцията, че бюджетните кредити за плащания за разгръщането на фонд „Солидарност“ на ЕС се финансират от съществуващия марж в рамките на тавана за плащания на многогодишната финансова рамка.“

ТОЧКИ „Б“

3. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]

– Ориентационен дебат

14260/13 DATAPROTECT 138 JAI 848 MI 819 DRS 179 DAPIX 121
FREMP 140 COMIX 526 CODEC 2165

След задълбочен обмен на мнения, председателят заключи следното:

- (1) Съветът изрази подкрепа за принципа, че при важни транснационални случаи в проекта за регламент следва да се установи механизъм за обслужване на едно гише, за да се постигне едно-единствено надзорно решение, което да се взема бързо, да гарантира съгласувано прилагане, да предоставя правна сигурност и да намалява административната тежест. Това е важен фактор за укрепването на разходната ефективност на правилата за защита на данните за международната търговия, като така се допринася за растежа на цифровата икономика.
- (2) Бъдещата експертна работа по тази тема ще продължи по модела, при който надзорният орган на основното място на установяване единствен взема надзорно решение, но изключителната му компетентност се ограничава до упражняването на определени правомощия.
- (3) Компетентната работна група ще проучи кои точно са правомощията, които надзорният орган на основното място на установяване ще упражнява, както и методите за укрепване на „близостта“ между физическите лица и надзорния орган, който взема решение, чрез привличане на „местните“ надзорни органи в процеса на вземане на решение. Тази близост е важен аспект от защитата на индивидуалните права.
- (4) Като друг важен елемент на този модел за увеличаване на последователността при прилагането на правилата на ЕС за защита на данните, работната група освен това ще проучи кои са правомощията и ролята, които биха могли да бъдат поверени на Европейския комитет по защита на данните като механизъм за обжалване.

Също така председателят уточни, че бъдещата работа на Съвета по тази тема би могла да включва някои елементи от т.нар. модел на съвместно вземане на решение.

4. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата по наказателноправен ред на еврото и на другите парични знаци срещу подправяне и за замяна на Рамково решение 2000/383/ПВР на Съвета [първо четене]

– Общ подход

14085/1/13 REV 1 DROIPEN 114 JAI 831 ECOFIN 831 UEM 320 GAF 44
CODEC 2131

Съветът постигна общ подход след проведения много кратък обмен на мнения по текста на предложението, което се съдържа в приложението на док. 14085/1/13 REV 1. Този общ подход ще послужи за основа на бъдещите преговори с Европейския парламент в рамките на обикновената законодателна процедура по член 294 от ДФЕС.

5. **Предложение за регламент на Съвета за създаване на Европейска прокуратура (EPPO) [първо четене]**
12558/13 EPPO 3 EUROJUST 58 CATS 35 FIN 467 COPEN 108
+ COR 1 (hr)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]
12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163
+ COR 1

= Представяне от Комисията и ориентационен дебат

Съветът

- приветства и двете предложения;
- отбелязва, че редица въпроси и по двете досиета трябва да бъдат доразвити и/или уточнени, както и че работата на техническо равнище ще продължи в тази посока;
- отбелязва, че предстоящата работа следва да се ръководи от стремежа да се осигури участието на възможно най-голям брой държави членки в Европейската прокуратура.

6. **Други въпроси**

- Информация от председателството за текущи законодателни предложения

Съветът взе под внимание актуалното състояние на преговорите по двете програми „Правосъдие“ от МФР и отбелязва, че има реални изгледи за скорошно постигане на съгласие. Председателството ще положи всички възможни усилия за ясното разграничаване на програмите от МФР в областта на вътрешните работи и на правосъдието при преговорите, което ще бъде основа на неговата работа.

Съветът взе под внимание актуалното състояние на преговорите по европейската заповед за разследване.

Съветът отбелязва, че преговорите по директивата за обезпечаване и конфискация на облиги от престъпна дейност продължават с оглед постигането на споразумение на първо четене до края на годината.

9. **Други въпроси**

- Информация от председателството за текущи законодателни предложения

Съветът изрази съгласие да отложи разглеждането на този въпрос.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ПРИЕМАНЕ

(съгласно член 9, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета)

5. Регламент на Съвета за създаването на механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген и за отмяна на Решението на Изпълнителния комитет от 16 септември 1998 г. за оценка и прилагане на Споразумението от Шенген

10597/13 JAI 467 SCHENGEN 21 SCH-EVAL 87 FRONT 70 COMIX 356

Съветът прие посочения по-горе регламент. (Правно основание: член 70 от Договора за функционирането на Европейския съюз).

Изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията

„Европейският парламент, Съветът и Комисията приветстват приемането на Регламента за изменение на Кодекса на шенгенските граници с цел да се предвидят общи правила за временното повторно въвеждане на граничен контрол на вътрешните граници при извънредни обстоятелства и на Регламента относно създаването на механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген. Европейският парламент, Съветът и Комисията изразяват убеждението си, че тези нови механизми представляват подходящ отговор на заключенията на Европейския съвет от 24 юни 2011 г., в които се призовава за укрепване на сътрудничеството и взаимното доверие между държавите членки в Шенгенското пространство и за ефективна и надеждна система за наблюдение и оценка, с която да се гарантира прилагането на общи правила и укрепването, адаптирането и разширяването на критериите въз основа на достиженията на правото на ЕС, като същевременно се припомня, че външните граници на Европа трябва да бъдат управлявани ефективно и последователно, въз основа на обща отговорност, солидарност и засилено практическо сътрудничество.

Европейският парламент, Съветът и Комисията заявяват, че с настоящото изменение на Кодекса на шенгенските граници ще се засили координацията и сътрудничеството на равнището на Съюза, като от една страна се предвиждат критерии за повторно въвеждане на граничен контрол от страна на държавите членки, а от друга страна се установяват разпоредби за основан на ЕС механизъм за отговор в наистина критични ситуации, при които е застрашено цялостното функциониране на пространството без вътрешни граници.

Европейският парламент, Съветът и Комисията подчертават, че тази нова система за оценка е основан на ЕС механизъм и че тя ще включва всички аспекти на достиженията на правото от Шенген, като в нея ще участват експерти от държавите членки, Комисията и съответните агенции на ЕС.

Европейският парламент, Съветът и Комисията споделят разбирането, че всяко бъдещо предложение на Комисията за изменение на тази система за оценка ще бъде представено на Европейския парламент за консултация, за да се вземе предвид в максимална степен неговото становище, преди приемането на окончателен текст.“

Изявление на Комисията **относно член 21 — Процедура на комитет**

„Комисията подчертава, че системното позоваване на член 5, параграф 4, втора алинея, буква б) е в разрез с духа и буквата на Регламент (ЕС) № 182/2011 (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13). До тази разпоредба трябва да се прибегва в отговор на специална необходимост да се направи изключение от принципното правило, според което Комисията може да приема проект на акт за изпълнение, когато не бъде дадено становище. Поради това, че представлява изключение от общото правило, определено в член 5, параграф 4, прибегването до втора алинея, буква б) не може да се разглежда просто като „дискреционно правомощие“ на законодателя, а трябва да се тълкува ограничително и следователно да бъде мотивирано.“

Изявление на Германия

„Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава по-конкретно на член 62, параграф 1 и член 62, параграф 2, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност, сега заменен от член 77 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно тези разпоредби Съюзът развива политика, която наред с другото има за цел да се гарантира отсъствие на всякакъв контрол на лицата, без оглед на тяхното гражданство, при преминаване на вътрешните граници.

Член 72 от ДФЕС пояснява, че дял V от ДФЕС, към който принадлежи член 77, не засяга изпълнението на задълженията, които имат държавите членки по поддържането на общественения ред и опазването на вътрешната сигурност. По този начин въпреки че законодателните правомощия на Европейския съюз наистина обхващат регулирането на преминаването на вътрешните граници, те не включват упражняването на полицейски правомощия за поддържане на обществения ред и опазване на вътрешната сигурност.

Във връзка с това Федерална република Германия очаква още, че механизмът за оценка ще се занимава единствено с това дали наистина отсъства какъвто и да е контрол при преминаването на вътрешните граници, а не с упражняването на полицейски правомощия в рамките на територията. Упражняването на полицейски правомощия в рамките на територията попада изключително в обхвата на националния суверенитет и не се включва в механизма за оценка.“

Изявление на Обединеното кралство

„Обединеното кралство последователно е подкрепяло тази мярка, но на този етап не е в състояние да подкрепи нейното приемане предвид факта, че тя продължава да бъде обект на разглеждане в националния ни парламент, където през ноември ще се състоят обсъждания по нея.“